

В 2004 году вышел переработанный и дополненный указатель сказочных сюжетов по системе Аарне «Типы международных фольклорных сказок» (Hans-Jorg Uther 2004: The Types of International Folktales. A Classification and Bibliography. Parts I—III. Helsinki.), составленный Гансом-Йоргом Утером....

{numeration}

Едва ли спустя 40 лет после выхода второго исправленного издания международного указателя сказочных типов, возникла необходимость в публикации нового издания сказочного каталога, начатого Анти Аарне (1910) и Ститом Томпсоном (1928, 1961). Метод описания и аннотирования типов сказок, применяемый в этом каталоге, предоставляет полезную информацию об историческом и современном народном эпосе Европы, особенно таких жанров как басни, сказки о животных, легенды, небылицы, юмористические анекдоты и сказки-формулы. Безусловно, за прошедшие десятилетия, наблюдается сдвиг в историко-сравнительном методе исследования народных повествований, который повлиял на новое издание этого каталога. Однако, несмотря на возобновившийся интерес к новым народным повествовательным жанрам, все устные и письменные формы в мире не могут быть задокументированы в системе Аарне-Томпсона. Причин тому множество, многие из которых вытекают из того факта, что указатель типов сказок структурирован по жанрам и организован по темам. Конечно, использование термина «сказка» (Märchen) как международного эквивалента «народного эпоса» (folk narrative) привело к стиранию различий между повествовательными жанрами. Этой же тенденции придерживались Братья Гримм: они включили в свои Детские и семейные сказки (Kinder- und Hausmärchen) этиологические мифы, басни, сказки о животных, поучительные истории, юмористические анекдоты, легенды, религиозные легенды и различные смешанные формы, такие как религиозные шутки и юмористические сказки. Хотя из истории классификации сказок мы видим, что все эти жанры находят подходящее место в указателе типов сказок, но при этом существуют и другие народные повествования, которые не вошли в его тематические разделы. Сюда относятся, в первую очередь, мифы, былины, легенды и этиологические сказки, короткие формы, такие как анекдоты, шутки, слухи и современные жанры, такие как жизнеописания, семейные истории и пр. Для таких типов текстов необходимо использовать альтернативную систему классификации, как «Указатель фольклорных мотивов» (1955—1958) (the Motif-Index of Folk Literature), как это было сделано в каталоге Йоханнеса Уилберта (Johannes Wilbert) и Карена Симоно (Karen Simoneau), составивших указатель рассказов небольшого индейского племени в Южной Америке, в указателе монгольского эпоса Вальтера Хейссига (Walther Heissig) и указателе рассказов восточной Ганы Рудигера Скотта (Rudiger Schott).

Для текущей переработки каталога Аарне-Томпсона, которая была любезно

финансирована Немецким научно-исследовательским объединением, мы намерены найти способы обойти некоторые ограничения, сузившие сферу Томпсона. По его словам, «эта работа должна быть названа „Типы народных сказок Европы, Западной Азии и земель, населенных этими народами“». Однако, всемирный реестр всех видов литературных жанров международного эпоса невозможен.

Несмотря на разнородность старинных и современных повествований, и, несмотря на принципы классификации, которые ранее были применены для указателя типов сказок, цель третьей переработки указателя — устранить определенные недостатки в указателе и дополнить его новым материалом и другой информацией. Необходимо будет фиксировать географическое распространение и временное существование каждого повествования, а также прокомментировать важные исследования, подходящие различным сказочным типам.

Постоянный интерес к записям популярного народного материала виден по многим сборникам, регистрирующим сказки в различных регионах мира, которые появляются в последние годы. Еще одно, отчасти удивительное, открытие в том, что ученые, которые проводят тщательные полевые исследования в Европе, до сих пор продолжают находить многочисленные примеры классических повествовательных жанров, распространенные в устной традиции. В результате по всей Европе существует более тысячи текстов старых и вновь открытых сказок, легенд и басен. Кроме того, количество сборников, фиксирующих неевропейский народный эпос, резко возросло.

Не отказываясь от традиционного метода изложения типов сказок, настоящее издание будет ответом критикам старого указателя. Наиболее известные критические отзывы заключаются в следующих восьми пунктах:

1. Классификация народного материала предполагает научную точность, которой на самом деле нет, и она работает в качестве «идеального типа» (*ideal type*) только для определенных текстов в ограниченной области.

2. Описания типов сказок во многих случаях слишком короткие и зачастую неточные. Многие из них поддерживают гендерную дискриминацию в тех случаях, когда варианты относят без разбора к мужчине или женщине, краткие изложения отводят мужчинам уважаемые роли, а женщинам низменные.

3. Включение так называемых «нестандартных типов» (*irregular types*) — те, что в небольших изданиях — является сомнительной практикой. Часто такие типы имеют долгое и продолжительное распространение.

4. Акцент на устной традиции часто скрывает наиболее старые письменные версии типов сказок.

5. Включение ойкотипов [примеч. наше] — выделение различных типов сказочных повествований по признаку бытования в сфере этнической общности этнических особенностей мотивов — ойкотипов — и сюжетов] с только несколькими вариантами расширяют систему без необходимости и размывают картину об общей традиции. Часто новые типы предлагаются из националистических чувств, которые справедливо следует размещать под существующими типами.
6. Указатель Аарне-Томпсона покрывает европейскую народную сказочную традицию неравномерно: например, в нем не хватает ссылок на восточно- и южно-европейские сказки.
7. Указатель ориентирован на традиционные жанры и не берет во внимание малые повествовательные формы.
8. Зачастую не хватает ссылок на соответствующую вторичную литературу.

Предполагаемое издание должно принять во внимание все эти критические замечания. Для того чтобы избежать недоразумений и ошибочной классификации, следует представить детальное описание каждого типа, с указанием основных структурных элементов. Важно, чтобы указывались типы сказок, которые изменяют форму, а также указывались те, которые формируют традиционные комбинации с другими сказочными типами. Тогда пользователи нового указателя будут иметь возможность четко видеть взаимосвязь ойкотипов и других подтипов с основными типами.

Романтическое предпочтение в отношении устной традиции ограничивало описание нынешних типов сказок. Новый каталог должен сопоставить и уменьшить это смещение за счет усиления наличия старейших литературных версий сказок. Отдельные отсылки к гуманитарным наукам будут более полными. Новые типы сказок будут интегрированы в существующую систему, а сеть перекрестных ссылок будет дополнена. Само собой разумеется, что переработанное издание должно охватывать ранее представленные дополнения системы типов сказок, и должно найти способ включить регионы Европы, которые до сих пор не были представлены ранее. Томпсон не полностью рассмотрел австрийские и швейцарские сказки, пренебрег сказками из Южной и Восточной Европы, в частности славянской традицией.

Систематическая проверка «Указателя мотивов» показывает, что многие значительные сказочные группы, которые ранее не были включены в указатель сказочных сюжетов, могут быть интегрированы (войти в состав указателя) без труда. Эти новые материалы принадлежат ко всем жанрам, в частности к анекдотам, а также басням и легендарным сказкам. Многие из позабытых сказок найдены в античных, средневековых и поздних письменных источниках, а также появляются в устной традиции в XIX—XX вв. Например, анекдот о корзинщике, который бьет свою жену за отказ хвалить его работу. Эта сказка,

с ее традиционной женоненавистнической темой, подходит под сюжет 1365 (АТ): Строптивая жена [EM 8, 281f]. Другой анекдот, подходящий сюда же, рассказывает о взаимных оскорблениях между невестой, которая не является девственницей, и женихом, у которого только одна рука. Эта сказка, одна из многих на сексуальную тему, исключенных Томпсоном из указателя сказочных типов. Она имеет довольно широкое распространение, и была изучена Дж. Легманом [G. Legman] и позднее Ф. Хоффманном [F. Hoffmann]. Другой политически-некорректный анекдот оскорбляет бедняков: пациентов, которые только притворяются больными, убеждает покинуть госпиталь обманщик, выдающий себя за доктора, который угрожает убить их за их же жир. [Mot. K 1955.1; Tubach, no. 1323, EM 8, 504-506] Анекдот можно отнести к шванку [шванк — сатирический рассказ 13—16 вв.; нем. Schwänke — шутка, забавная выходка] о замечательном целителе — сюжет 1641ff (АТ): Доктор Всезнайка. Популярная сейчас история о хитром вкладчике банка, который обманывает менеджера банка и получает дополнительные средства, может быть отнесена к сюжету 1617 (АТ): Нечестный банкир обманывает, предоставляя депозит, заставляя ожидать большего [Mot J1141.6, Tubach no. 696]. В следующей сказке об уме сын, путешествуя вместе с отцом, значительно преувеличивает размеры животного, которое, как он говорит, видел. Отец не комментирует очевидную ложь, лишь замечает, что дальше на их пути будет мост, на котором любой лжец сломает себе ногу. Когда они подходят к мосту, сын уменьшает размеры животного. [Mot. X1718: Lies about bridges (ложь о мостах)]. Этот анекдот можно классифицировать как сюжет 1920D (АТ): Лжец уменьшает размер своей лжи, или/и сюжет 1960ff (АТ): Огромное животное или Огромный предмет. Многие мифы и легенды о Человеке на Луне относят к новому номеру, АТ 777А*, приложение к АТ 777: Вечный жид. Другая история касается честного вора, единственного заключенного в королевскую тюрьму, признавшегося, что он украл, когда все остальные отстаивают свою невиновность. Честный вор получает свободу, для того чтобы он не испортил других заключенных. Она может быть отнесена, как предложил Курт Ранке [Kurt Ranke], к сюжету 924 А* (АТ): вор Франк.

Эти немногие примеры показывают, что есть возможность дополнения существующей системы с помощью недавно принятых сказочных типов. Эта идея поддерживается многими редакторами и авторами указателей типов сказок и сравнительных сказочных течений: Г. Скварцбаумом (H. Schwarzbaum), Ф. К. Тюбахом (F. C. Tubach), П. Киппаром (P. Kippar) и К. Голдбергом (C. Goldberg). Уже при первой переработке Указателя Аарне в 1928 году Томпсон обнаружил, что система Аарне требует значительного расширения. Аарне предполагал, что новые типы будут включены в подходящую тематическую группу при помощи надстрочных индексов римскими цифрами у существующих номеров. Вместо этого Томпсон предпочел обозначать новые типы с помощью звездочки (*). Именно так он перечислил типы, предложенные другими учеными, но не включенные в первую переработку (1928) («Типы не вошедшие», номера следуют под звездочкой (*), стр. 214—252). Позднее, в 1961 году он объединил их в основную систему при помощи числа и *, ** и т. д. Для того, чтобы не перегружать звездочками (не более, чем 8: *****), он решил добавить к номерам типов сказок буквы плюс звездочку. Таким образом, в 1961 году Томпсон создал новый формат, указывающий, что некоторые из типов будут

записываться лишь в ограниченной области.

Среди первой тысячи номеров есть лишь небольшие числовые пробелы, которые предоставляют номера, соответствующие новым сказочным типам. Между 1 и 100 новые типы могут быть добавлены в следующих местах: 11—14, 16—19, 22, 24—29, 35, 42 [*], 45, 46, 47 [только 47 А—С], 48 [*], 54, 66 [только А—В], 69 [*—**], 74, 79 [*], 82—84, 86, 87 [А*, В*], 88 [*], 89, 91 [А*—С*], 94, 95 [*], 96 [*], 97—99.

Между 100 и 999 пробелы более чем на три номера существуют в следующих местах (без учета разницы между стандартными и нестандартными или ограниченными типами): 137—149, 183—199, 215—219, 254—274, 339—359, 370—399, 413—424, 486—499, 520—529, 581—589, 594—609, 614—619, 623—650, 679—699, 716—724, 728—734, 789—799, 814—819, 863—869, 902—909, 991—999.

Это указывает на то, что в некоторых тематических диапазонах едва ли есть пространство. Таким образом, если мы будем поддерживать систему, которая использовалась в течение почти века, у нас есть два варианта: 1) дополнить новыми номерами существующие типы с помощью букв и звездочек, указав новые международные сказки; или 2) сохранить нынешнюю сомнительную систему, включающую нестандартные или ограниченные типы и добавить совершенно новую систему классификации для новых международных типов.

Переработанный каталог, который целиком основан на исторических и сравнительных исследованиях народного материала, позволит быстро идентифицировать международные и региональные сказочные типы и соответствующую им вторичную литературу. После такого определения могут быть исследованы внутренние мотивы сказок, а также их внешние функции и изменения в их парадигмах с течением времени.

При подготовке нового издания указателя типов сказок необходимо будет:

- проверить и дополнить библиографические ссылки;
- раздобыть и изучить важные первичные и вторичные литературные материалы, чтобы создать полный набор ссылок на соответствующие гуманитарные исследования;
- создать архив региональных указателей типов для оценки значимости и позиций

новых или пересмотренных типов, которые они предлагают. В некоторых случаях, различные региональные указатели используют идентичные номера для разных сказок, так что некоторые из предлагаемых номеров должны быть изменены;

- закончить и проверить списки типов сказок;
- составить и переработать описания типов.

В целом работа начата по всем намеченным направлениям, но некоторые этапы могут быть реализованы только при одновременной работе по всем пяти пунктам. В настоящее время (июль 2000) ожидается, что проект будет завершен в пределах трех лет. Существенная помощь и поддержка от многих отечественных и зарубежных коллег способствуют достижению этой цели.

{/numeration}